



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2018 m. gruodžio 18 d.
(OR. en)

15676/18
ADD 1

Tarpinstitucinė byla:
2018/0423(NLE)

EURODAC 32
ENFOPOL 619

PASIŪLYMAS

nuo:	Europos Komisijos generalinio sekretoriaus, kurio vardu pasirašo direktorius Jordi AYET PUIGARNAU
gavimo data:	2018 m. gruodžio 14 d.
kam:	Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui Jeppe TRANHOLMUI- MIKKELSENUI
Komisijos dok. Nr.:	COM(2018) 835 final - ANNEX
Dalykas:	Pasiūlymo dėl TARYBOS SPRENDIMO dėl Europos bendrijos ir Danijos Karalystės susitarimo dėl valstybės narės, atsakingos už Danijoje ar kitoje Europos Sąjungos valstybėje narėje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijų ir mechanizmų ir „Eurodac“ sistemos, skirtos pirštų atspaudams lyginti, siekiant veiksmingai taikyti Dublino konvenciją protokolo, kuriuo į to susitarimo taikymo sritį įtraukiama prieiga teisėsaugos tikslais, sudarymo, PRIEDAS

Delegacijoms pridedamas dokumentas COM(2018) 835 final - ANNEX.

Priedama: COM(2018) 835 final - ANNEX

Briuselis, 2018 12 14
COM(2018) 835 final

ANNEX

PRIEDAS

prie

pasiūlymo dėl TARYBOS SPRENDIMO

dėl Europos bendrijos ir Danijos Karalystės susitarimo dėl valstybės narės, atsakingos už Danijoje ar kitoje Europos Sąjungos valstybėje narėje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijų ir mechanizmų ir „Eurodac“ sistemos, skirtos pirštų atspaudams lyginti, siekiant veiksmingai taikyti Dublino konvenciją protokolo, kuriuo į to susitarimo taikymo sritį įtraukiama prieiga teisėsaugos tikslais, sudarymo

PRIEDAS

prie

pasiūlymo dėl TARYBOS SPRENDIMO

dėl Europos bendrijos ir Danijos Karalystės susitarimo dėl valstybės narės, atsakingos už Danijoje ar kitoje Europos Sąjungos valstybėje narėje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijų ir mechanizmų ir „Eurodac“ sistemos, skirtos pirštų atspaudams lyginti, siekiant veiksmingai taikyti Dublino konvenciją protokolo, kuriuo į to susitarimo taikymo sritį įtraukiama prieiga teisėsaugos tikslais, sudarymo

EUROPOS SĄJUNGA

ir

DANIJOS KARALYSTĖ,

toliau kartu – Šalys,

(1) ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad 2006 m. kovo 8 d. sudarytas Europos bendrijos ir Danijos Karalystės susitarimas dėl valstybės narės, atsakingos už Danijoje ar kitoje Europos Sąjungos valstybėje narėje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijų ir mechanizmų ir „Eurodac“ sistemos, skirtos pirštų atspaudams lyginti, siekiant veiksmingai taikyti Dublino konvenciją (toliau – 2006 m. kovo 8 d. Susitarimas)¹;

(2) PRIMINDAMOS, kad 2013 m. birželio 26 d. Europos Sąjunga priėmė 2013 m. birželio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 603/2013 dėl „Eurodac“ sistemos pirštų atspaudams lyginti sukūrimo siekiant veiksmingai taikyti Reglamentą (ES) Nr. 604/2013, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai, ir dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų bei Europolo teisėsaugos tikslais teikiamų prašymų palyginti duomenis su „Eurodac“ sistemos duomenimis²;

(3) ATSIŽVELGDAMOS į prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėtą Protokolą Nr. 22 dėl Danijos pozicijos, pagal kurią Danija nedalyvauja priimant Reglamentą (ES) Nr. 603/2013 ir jis nėra jai privalomas ar taikomas;

(4) PRIMINDAMOS, kad Reglamente (ES) Nr. 603/2013 nustatytais duomenų palyginimo ir perdavimo teisėsaugos tikslais procedūromis nėra iš dalies keičiamos EURODAC reglamento nuostatos, kaip apibrėžta 2006 m. kovo 8 d. Susitarimo 3 straipsnyje, todėl jos nepatenka į to Susitarimo taikymo sritį;

¹ OL L 66, 2006 3 8, p. 38.

² OL L 180, 2013 6 29, p. 1.

(5) ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad Europos Sąjunga ir Danija turėtų sudaryti Protokolą, kad Danija galėtų taikyti su teisėsauga susijusius EURODAC aspektus ir kad atitinkamai Danijos paskirtosios teisėsaugos institucijos galėtų teikti prašymus palyginti pirštų atspaudų duomenis su kitų dalyvaujančių valstybių į EURODAC centrinę sistemą perduotais duomenimis;

(6) ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad su teisėsauga susijusias Reglamento (ES) Nr. 603/2013 nuostatas taikant Danijai, kitų dalyvaujančių valstybių paskirtosioms teisėsaugos institucijoms ir Europolui taip pat turėtų būti suteikta galimybė teikti prašymus palyginti pirštų atspaudų duomenis su Danijos į EURODAC centrinę sistemą perduotais duomenimis;

(7) ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad valstybių narių institucijų vykdomam asmens duomenų tvarkymui teroristinių arba kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo ir tyrimo tikslais pagal šį Protokolą turėtų būti taikomas jų nacionalinėje teisėje nustatytas asmens duomenų apsaugos standartas, atitinkantis 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą (ES) 2016/680 dėl fizinių asmenų apsaugos kompetentingoms institucijoms tvarkant asmens duomenis nusikalstamų veikų prevencijos, tyrimo, atskleidimo ar baudžiamojo persekiojimo už jas arba bausmių vykdymo tikslais ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, ir kuria panaikinamas Tarybos pamatinis sprendimas 2008/977/TVR³;

(8) ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad Direktyva (ES) 2016/680 plėtojamos Šengeno *acquis* nuostatos pagal SESV trečiosios dalies V antraštinę dalį ir kad Danija pagal Protokolo Nr. 22 dėl Danijos pozicijos 4 straipsnį 2016 m. spalio 26 d. pranešė, kad ji įgyvendins minėtą direktyvą savo nacionalinėje teisėje. Todėl Danija turėtų taikyti Direktyvą (ES) 2016/680 ir Reglamente (ES) Nr. 603/2013 nustatytas tolesnes sąlygas, kiek tai susiję su Danijos paskirtųjų institucijų vykdomu asmens duomenų tvarkymu teroristinių arba kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo ar tyrimo tikslais;

(9) ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad taip pat turėtų būti taikomos kitos Reglamente (ES) Nr. 603/2013 nustatytos sąlygos, susijusios su dalyvaujančių valstybių paskirtųjų institucijų ir Europolo vykdomu asmens duomenų tvarkymu teroristinių arba kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo ar tyrimo tikslais;

(10) ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad prieiga Danijos paskirtosioms institucijoms turėtų būti suteikiama tik su sąlyga, kad palyginus su prašančiosios valstybės nacionalinių pirštų atspaudų duomenų bazių ir visų kitų dalyvaujančių valstybių automatinį pirštų atspaudų identifikavimo sistemų informacija pagal 2008 m. birželio 23 d. Tarybos sprendimą 2008/615/TVR dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybiniu nusikalstamumu srityje⁴, nepavyko nustatyti duomenų subjekto tapatybės. Remiantis ta sąlyga reikalaujama, kad prašančioji valstybė atliktų palyginimus su visų kitų dalyvaujančių valstybių automatinį pirštų atspaudų identifikavimo sistemų, kurios techniškai prieinamos, informacija pagal Tarybos sprendimą 2008/615/TVR, nebent ta prašančioji valstybė gali pavirtinti, jog esama pagrįstų priežasčių tikėti, kad tai atlikus

³ OL L 119, 2016 5 4, p. 89.

⁴ OL L 210, 2008 8 6, p. 1.

nepavyks nustatyti duomenų subjekto tapatybės. Tokių pagrįstų priežasčių pirmiausia esama tada, kai specifinis atvejis neturi jokios operatyvinės ar tiriamosios sąsajos su konkrečia dalyvaujančia valstybe. Remiantis ta sąlyga reikalaujama, kad prašančioji valstybė pagal Sprendimą 2008/615/TVR vykdytų pirmiausia teisišką ir technišką įgyvendinimą daktiloskopinių duomenų srityje, kadangi neturėtų būti leidžiama atlikti patikrinimo EURODAC sistemoje teisėsaugos tikslais prieš tai neatlikus pirmiau minėtų veiksmų;

(11) ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad prieš atlikdamos paiešką EURODAC sistemoje, Danijos paskirtosios institucijos taip pat turėtų pasinaudoti Vizų informacine sistema pagal 2008 m. birželio 23 d. Tarybos sprendimą 2008/633/TVR dėl valstybių narių paskirtų institucijų ir Europolo prieigos prie Vizų informacinės sistemos (VIS) teroristinių ir kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ir tyrimo tikslais⁵, jei tenkinamos sąlygos palyginimui atlikti;

(12) ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad Protokole nustatyta, kad 2006 m. kovo 8 d. Susitarime numatyti mechanizmai dėl pakeitimų turėtų būti taikomi visiems pakeitimams, susijusiems su prieiga prie EURODAC teisėsaugos tikslais;

(13) ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad šis Protokolas yra 2006 m. kovo 8 d. Susitarimo dalis,

SUSITARĖ:

1 straipsnis

1. Danija įgyvendina Reglamento (ES) Nr. 603/2013 nuostatas, susijusias su pirštų atspaudų duomenų palyginimu su EURODAC centrinėje sistemoje saugomais duomenimis teisėsaugos tikslais, ir pagal tarptautinę teisę jį taiko palaikydama santykius su kitomis dalyvaujančiomis valstybėmis.

2. Europos Sąjungos valstybės narės, išskyrus Daniją, laikomos dalyvaujančiomis valstybėmis pagal 1 dalį. Jos taiko Danijai Reglamento (ES) Nr. 603/2013 nuostatas, susijusias prieiga teisėsaugos tikslais.

3. Islandija, Lichtenšteinas, Norvegija ir Šveicarija laikomos dalyvaujančiomis valstybėmis pagal 1 dalį tiek, kiek jų ir Europos Sąjungos santykiams taikomas susitarimas, panašus į šį susitarimą.

2 straipsnis

1. Danijai tvarkant asmens duomenis, kiek tai susiję su šio Protokolo taikymu, taikomos Direktyvos (ES) 2016/680 nuostatos.

⁵ OL L 218, 2008 8 13, p. 129.

2. Be to, kas išdėstyta 1 dalyje, Danijai taikomos Reglamente (ES) Nr. 603/2013 nustatytos sąlygos, susijusios su paskirtųjų institucijų vykdomu asmens duomenų tvarkymu teroristinių arba kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo ar tyrimo tikslais.

3 straipsnis

2006 m. kovo 8 d. Susitarimo nuostatos dėl pakeitimų taikomos visiems pakeitimams, susijusiems su prieiga prie EURODAC teisėsaugos tikslais.

4 straipsnis

1. Šalis ratifikuoja arba patvirtina šį Protokolą. Ratifikavimo arba patvirtinimo dokumentai deponuojami Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui, kuris yra šio Protokolo depozitaras.

2. Protokolas įsigalioja pirmą kito mėnesio dieną po to, kai depozitaras praneša Šalims apie abiejų Susitariančiųjų Šalių ratifikavimo ar patvirtinimo dokumento deponavimą.

3. Protokolas netaikomas tol, kol Danija neįgyvendins Tarybos sprendimo 2008/615/TVR 6 skyriaus nuostatų ir kol pagal Sprendimo 2008/616/TVR dėl Sprendimo 2008/615/TVR dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybiniu nusikalstamumu srityje, įgyvendinimo⁶ 4 skyrių Danijos atžvilgiu nebus atliktas vertinimas dėl daktiloskopinių duomenų.

5 straipsnis

1. Kiekviena Šalis gali pasitraukti iš šio Protokolo, nusiųsdama depozitarui raštišką pranešimą. Šis pranešimas įsigalioja praėjus šešiams mėnesiams nuo jo deponavimo.

2. Protokolas nustoja galioti, jei Europos Sąjunga arba Danija iš jo pasitraukia.

3. Protokolas nustoja galioti, jei nustoja galioti 2006 m. kovo 8 d. Susitarimas.

4. Pasitraukimas iš Protokolo arba jo nutraukimas neturi poveikio tolesniam 2006 m. kovo 8 d. Susitarimo taikymui.

6 straipsnis

Protokolas sudaromas dviem egzemplioriais anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, kroatų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, nyderlandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis; visi tekstai yra vienodai autentiški.

⁶ OL L 210, 2008 8 6, p. 12.

Originalas deponuojamas depozitarui, kuris kiekvienai Šaliai parengia patvirtintą originalo kopiją.

Priimta Briuselyje [data]